

CATHERINE'S SAATCHI & SAATCHI

Catherine's for 1990

# GEBRUIKSAANWIJZING

## Calanda de Luxe

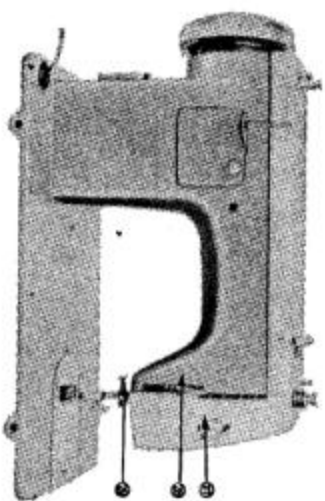
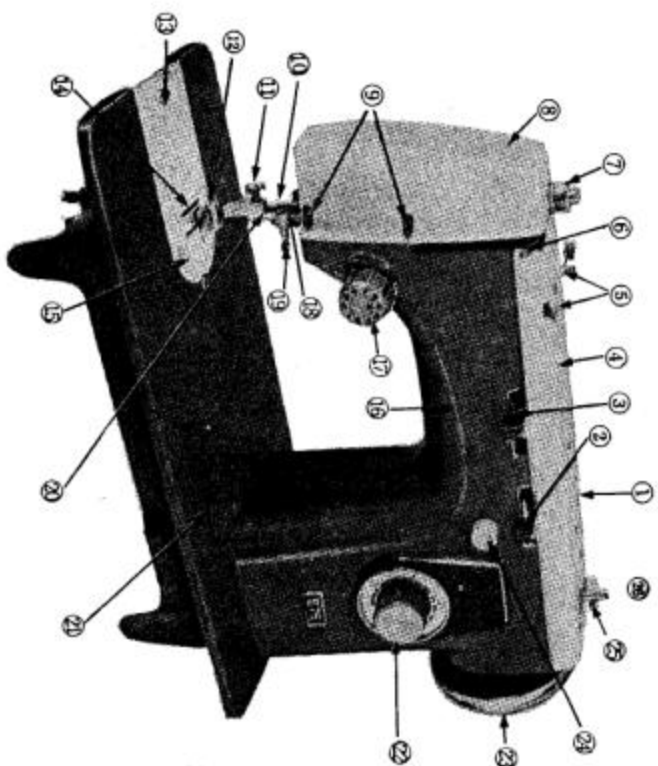
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

# INHOUD

BENAMING VAN DE ONDERDELEN . . . .	4	HET NAAIWERK KAN BEGINNEN . . . .	13
SPOELHUIS UITNEMEN . . . . .	6	INSTELLEN VAN DE JUISTE	
SPOEL WINDEN . . . . .	6	DRAADSPANNING . . . . .	14
SPOELWINDER CORRIGEREN; . . . . .		BOVENSPANNING (BOVENDRAAD) . . . .	14
GELIJKMATIG WINDEN VAN HET GAREN .	8	ONDERSPANNING (SPOELHULS) . . . . .	15
INRIJGING VAN DE SPOELHULS . . . . .	9	HET NAAILAMPJE INSCHAKELEN . . . . .	15
SPOELHULS IN DE GRIJPER PLAATSEN . .	10	REGELEN VAN DE DRUK OP DE PERSVOET	16
NAALD INZETTEN; VERWISSELEN . . . .	10	TRANSPORTEUR UITSCHAKELEN . . . . .	16
TABEL MET VERHOUDING VAN		STEEKLENGTE BEPALEN, ACHTERWAARTS	
NAALD, DRAAD EN STOF . . . . .	11	NAAIEN EN AFHECHTEN . . . . .	17
INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD . . . .	12	ZIGZAGSTEKEN INSTELLEN . . . . .	18
OPHALEN VAN DE SPOELDRAAD . . . .	13		

NAALDSTAND WISSELEN . . . . .	18
ZIGZAGNAAIEN . . . . .	19
VARIATIES MET ZIGZAGSTEKEN . . . . .	20
KNOOPSGATEN MAKEN . . . . .	21
ZOMEN . . . . .	23
TREKSLUITING INNAAIEN . . . . .	24
GARNEREN MET ZIGZAGSTEKEN . . . . .	25
ZOMEN AFWERKEN . . . . .	26
ONDERHOUD VAN DE GRIJPER . . . . .	27
SMEREN EN SCHOONMAKEN . . . . .	28
ONDERHOUD VAN DE MOTOR . . . . .	29
KLEINE STORINGEN ZELF VERHELPELEN . . . . .	31

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Benaming van de onderdelen

- |                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| ① Garenkloshouder               | ⑮ Machine-arm     |
| ② Naalstrandhendel              | ⑰ Bovenspanning   |
| ③ Zigzaghendel                  | ⑱ Naaldstang      |
| ④ Kopdeksel                     | ⑲ Naaldklem       |
| ⑤ Draadgeleiders                | ⑳ Naald           |
| ⑥ Draadhefboom                  | ㉑ Grondplaat      |
| ⑦ Stelschroef voor persvoetdruk | ㉒ Steeksteller    |
| ⑧ Kopplaat                      | ㉓ Vliegwiél       |
| ⑨ Draadgeleiders                | ㉔ Grendelschroef  |
| ⑩ Persvoetstang                 | ㉕ Spoelwinder     |
| ⑪ Apparatusschroef              | ㉖ Spoelhouder     |
| ⑫ Persvoet                      | ㉗ Lichtschakelaar |
| ⑬ Streekplaat                   | ㉘ Persvoetlichter |
| ⑭ Transporteur                  | ㉙ Mesje           |
| ⑮ Streekplaat (met schroeven)   |                   |

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

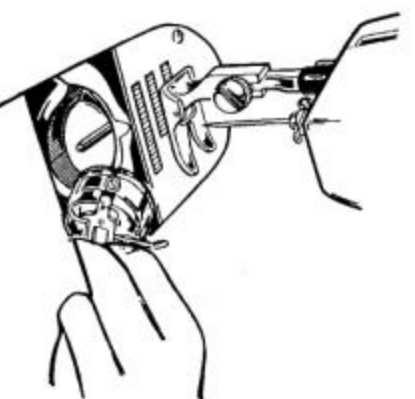
## Spoelhuls uitnemen

Draai met de hand het vliegwiel, tot de naald in de hoogste stand staat.

Schuif de dekplaat naar links, tot U de spoelhuls uit de gripper kunt nemen. Pak met duim en wijsvinger het klepje van de spoelhuls en trek de huls uit de gripper. Zolang het klepje geopend blijft, zal het spoelklosje in de huls geklemd blijven. Laat het klepje los en draai de huls om, dan zal het klosje er uit vallen.

Indien de naald niet in de hoogste stand wordt geplaatst, zal de spoelhuls niet uit de gripper genomen kunnen worden.

Gebruik uitsluitend goede, rechte naalden, anders kan de gripper worden beschadigd.



## Spoel winden

1. Klem het vliegwiel met de linkerhand en draai de friktieschroef met de rechterhand los (naar links).

Nu kan het vliegwiel vrij draaien, zonder dat het mechanisme van de machine meedraait.



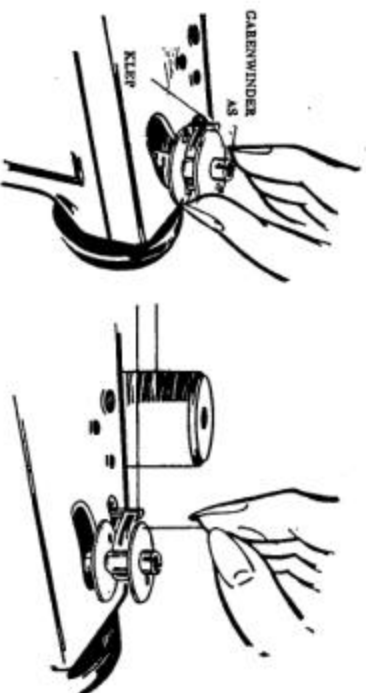
2. Zet een spoelklosje op de as van de garenwinder en let daarbij op dat de meenemer op de as in het gleutje van het spoelklosje komt. Dan het klosje omhoog drukken. De klemveer zal het klosje nu goed vasthouden.

3. Zet een klos garen op de garenklossen.

4. Leidt de draad via de voorspanning en de draadgeleider op de kop van de machine naar de spoel (zie afb. 3).

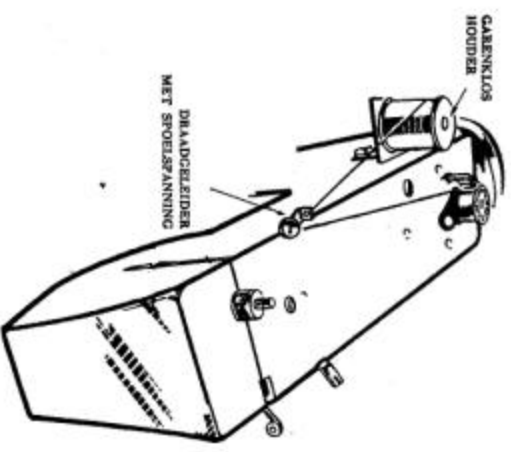
5. Rijg de draad van binnen naar buiten door een gaatje van het spoelsegment (afb. 2).

6. Klem de begindraad tussen de vingers en laat de machine flink draaien. Het begindraadje zal na enkele windingen dan vanzelf afbreken.



7. Laat het vliegwiel zolang draaien tot het klosje bijna geheel is gevuld, stop de machine, pak het klosje van de as en knip de draad door.

8. Om de machine weer te kunnen gebruiken moet nu eerst de friktieschroef worden vastgezet.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

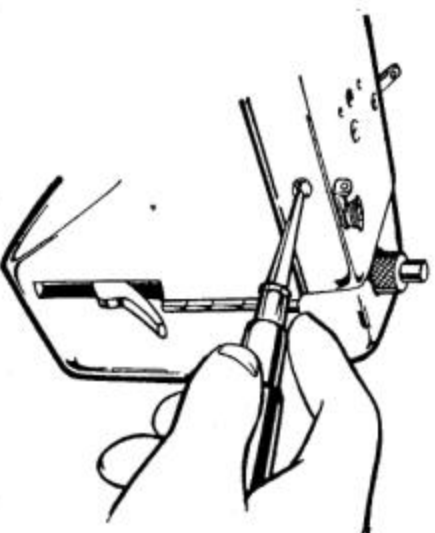
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## Gelijkmatig spoelen is zeer belangrijk

Het spoelklosje moet altijd gelijkmatig zijn opgewonden. Indien dit niet het geval is, zal het strikkel onregelmatig worden. Let dus vooral op dat de windingen van het garen mooi gelijkmatig liggen, anders moet de voorspanning gecorrigeerd worden. Ook dat is zeer gemakkelijk te doen. Liggen de windingen te hoog (zie schetsje A) zet dan het borgschroefje (aan de achterzijde van de kopplaat) los en dan de spanning een weinig omlaag. Liggen de windingen te laag rond de spoel, (zie schetsje B) dan moet de spanning iets hoger worden gezet, zodat steeds de draad precies tegenover het „hart“ van

de spoelklos komt. Na het verhelpen van de fout moet het borgschroefje weer stevig worden vastgezet. Probeer steeds de juiste stand met een leeg klosje!



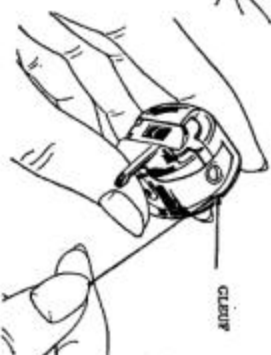
## Intrijgen van de spoelhuls

Neem het spoelhulsje tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en klem enkele centimeters garen in de handpalm.

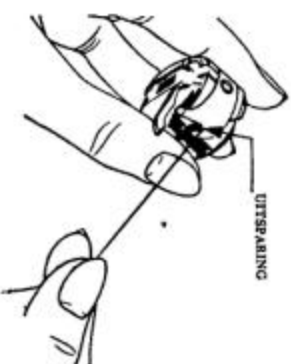
Pak het klosje in de rechterhand en duw het in het spoelhulsje. De „vinger” van de huls wijst naar u toe (afb. 1).



Trek de draad door de gleuf van het spoelhulsje, zodat hij onder de spanningveer komt. (afb. 2).



Bij het doortrekken van de draad zal deze precies in de uitsparing van de beide veertongen vrij komen (afb. 3).



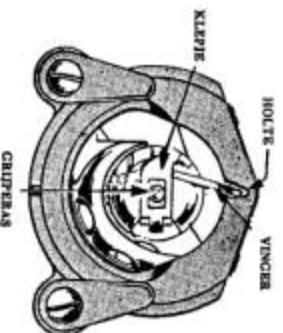
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## De spoelhuls wordt in de grijper geplaatst

Zet de draadhefboom in de hoogste stand. Schuif de schuifplaat naar links open.

Neem de spoelhuls aan het geopende klepje in de linkerhand en plaats het op de grijperas. Hierbij erop letten dat de "vinger" van de spoelhuls in de holte van de spoelbaan (zie afb.) valt.

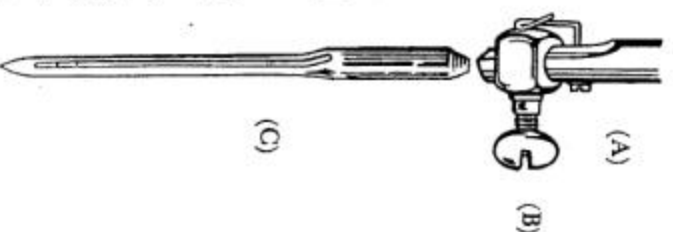
Laat vervolgens het klepje los en druk de spoelhuls geheel op de grijperas. Meestal is daarbij een klikje te horen. De spoelhuls is nu goed ingezet. Let op dat de spoeldraad geheel vrij blijft.



10

## Verwisselen

van de naald



De naaldstrang in de hoogste stand plaatsen, door met de hand het vlieg-wiel te draaien.

Draai de naaldklemmschroef (B) los en pak de naald naar omhoog uit de geleiding. Zet de nieuwe naald met de vlakke kant naar rechts wijzend zo hoog mogelijk in de geleidingsgleuf, tot ze stuit.

De naaldkolf stuit dan tegen de schroefpunt van de draadgeleider, die boven het naaldslot is gemonteerd. Tot slot schroef 3 weer stevig vast-draaien.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

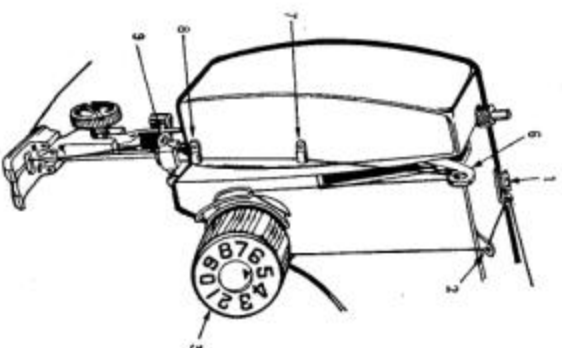
Tabel voor naald, garen en stopdikte

Naaddikte	Stofsoort	Garen
70	Tricot, lingerstoffen, zijde, nylon.	Naaijide 100/3, gemeriseerde katoen 60-80.
80	Popeline, fijn linnen, bedlinnen, slopen, rafi, jersey, trevira, japonsstoffen, batist, dunne wollen stoffen, vitrage, badstof.	Naaijide 100/3, synthetisch garen, gem. katoen 60/3, soepel katoengaren, stopgaren 50/2.
90	Gordijnsstoffen, dun leder, suwide, kunst- leder, dubbele jersey.	Naaijide 40-60, katoenen garen 60/3.
100	Zware stoffen van katoen en linnen, werkkleding, manreistoffen.	Dikke naaijide, katoenen garen 30-60.

Opgeliet: Gebruik steeds garens van goede kwaliteit! Oud garen kan verleggen zijn en vlug breken.

## Inrijgen van de bovennaald

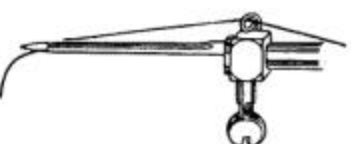
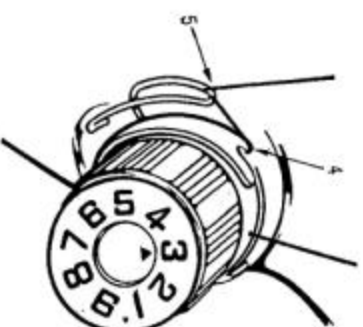
Stel de draadhefboom in de hoogste stand, plaats het garen op de garenklossen.



Leidt de draad via de beide draadgeleiders 1 en 2 (op het armdeskel) omhoog naar de bovendraadspanning 3. De draad moet goed tussen de spanningsplaten door worden gehaald en via beugel 4 en veertong 5 (zie afb.) rechtstreeks omhoog naar de draadhefboom 6.

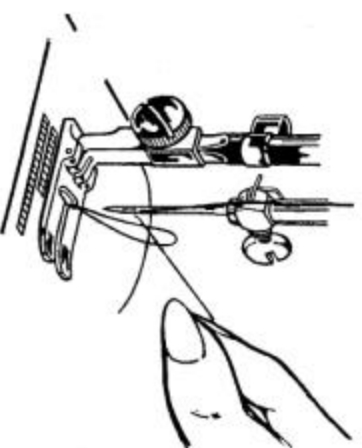
Dan gaat de draad weer omhoog via de geleiders 7, 8 en 9.

Als laatste de draad van links naar rechts door het oog van de naald steken en ongeveer 7 cm draad onder de persvoet door naar achteren leggen.



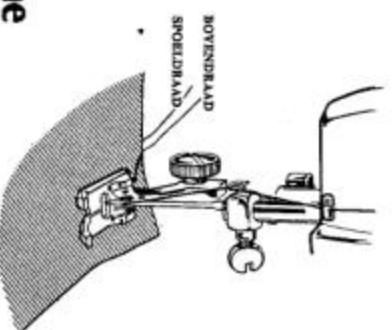
## Ophalen van de spoeldraad

Pak de bovendraad tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en draai met de rechterhand het vliegwiel van de machine een volle slag rond (bovenzijde naar u toe!). Inmiddels is de spoeldraad samen met de bovendraad via het naaldgat in de steekplaat naar boven gekomen. Leg dan beide draden onder de persvoet door naar achteren.



## Begin van het werk

Leg de stof onder de persvoet en pak de beide begindraden losjes tussen duim en wijsvinger van de linkerhand. Zet de persvoet onlaag op het beginpunt van het werksruk. Nu kan met het naaiwerk worden begonnen. Door langzaam het pedaal van de voerweerstand in te drukken zal de machine de naad naaien.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

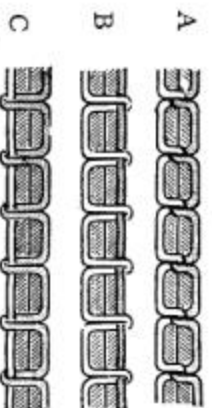
## Regelen van de spanning

Een stevig en houdbaar strikkel wordt gevormd, als de boven- en onderspanning van de machine zó in evenwicht zijn dat de verknoping van het strikkel precies tussen de lagen stof ligt (afb. A).

Zodra het spanningsevenwicht van de draden is verschoofd, zal een strikkel worden gevormd dat rijgt — hetzij boven, hetzij onder — al naar gelang de spanningen verschillen.

Om weer een correct strikkel te krijgen moet worden gekeken hoe de spanning is versteld. Bij afb. B is een te zware bovenspanning, zodra de spoel draad op het werk komt te liggen. De bovendraad ligt dan strak — het werk trekt.

Bij afb. C daarentegen zal de bovendraadspanning te los zijn, zodra de spoel draad strak ligt en de bovendraad aan de onderzijde van het werk lusjes vormt.



## Spanning regelen van de bovendraad

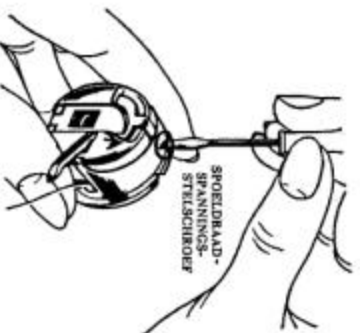
Met de grote karrelschoef van de bovenspanning is een goede correctie van het evenwicht mogelijk. De schroef kan worden verzet van het cijfer 0 tot 9. In dit cijferbereik ligt de volledige spanningcorrectie.

- Door de knop naar rechts te draaien (een hoger cijfer): meer spanning;
- Door de knop naar links te draaien (een lager cijfer): lossere spanning;
- Een goede bovenspanning ligt meestal bij het cijfer 4 of 5. Bij het verzetten van de schroef het vorige cijfer onthouden!



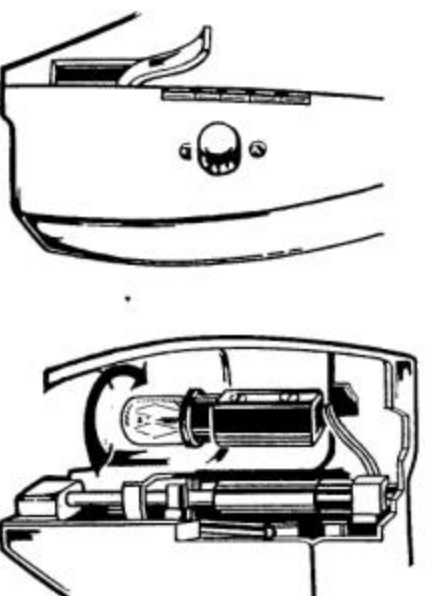
## Spoelhuisspanning

De spanning van de spoeldraad wordt geregeld met het kleine schroefje dat in de bladveer is gemonteerd. Ook hier weer dezelfde regel: schroefje vaster (naar rechts) geeft zwaardere spanning. Schroefje losser (naar links) geeft minder spoelspanning. Draai echter zo min mogelijk aan de spoelspanning, omdat deze geen gemete indicatie heeft.



## Het naailampje

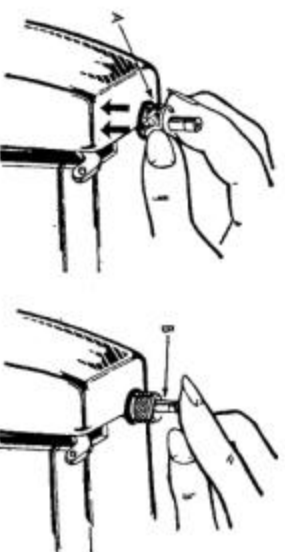
Aan de achterzijde van de kopplaat is het drukschakelaarje van het naailicht gemonteerd. Even indrukken en het lichtje gaat aan of uit. Om een nieuw lampje (15 Watt) te monteren even het deksel openzetten en het lampje in de bajonetfitting opduwen en losdraaien.





## Drukregelaar op de persvoet

Op de afbeeldingen hieronder zijn duidelijk de handelingen geschikt om de druk op de persvoet te veranderen. Het veranderen kan nodig zijn als bv. erg „plettende“ stof moet worden verwerkt. Dergelijke stoffen worden met een zwakke persvoetdruk genaaid. Ook bij skai en fluweel kan met minder persvoetdruk worden volstaan. Om de druk te verlagen wordt de gekarteelde ring A gewoon omlaag gedrukt. Dan springt de slang vanzelf een stukje omhoog en is de veerdruk minder sterk. Indien de gewone druk weer moet worden teruggezet wordt met de wijsvinger op de slang B gedrukt. Deze klikt dan weer vast op de lage — dus zwaardere — veerstand.



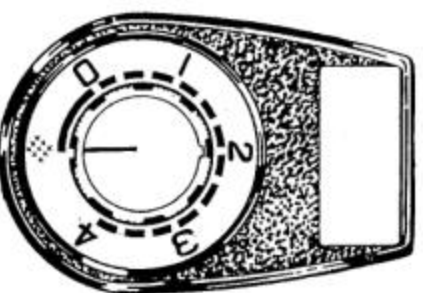
## Uitschakelen van de transporteur

Bij het aannaaien van knopen, bij het stoppen van linnengoed en bij het vrijhandig borduren mag de stof niet door de transporteur worden geschoven.

Om de transporteur uit te schakelen wordt de steekverspeller-knop geheel omlaag gedraaid. (X)

De indicatiestreep wijst dan naar het gekruiste blokje. Op dat moment zakken de tandjes onder de steekplaat.

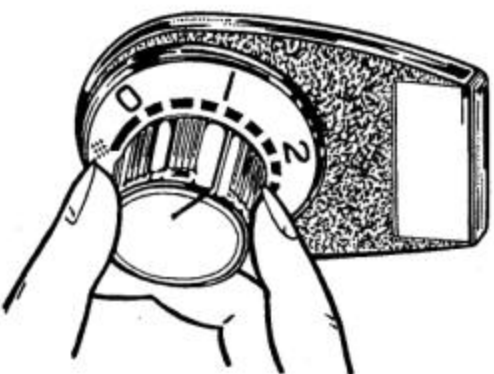
Indien na het werk weer gewoon moet worden genaaid, wordt de steekverspeller weer op de gewenste steek gezet. Draai via „0“ naar een hoger cijfer.



## Regelen van de steeklengte en afhechten

### Regelen van de steeklengte en afhechten

Om een andere steeklengte in te stellen wordt de grote stekknop naar links of rechts verzet. De streep wijst het gewenste cijfer aan.



Achterwaarts naaien en afhechten van een naad kan op gemakkelijke wijze worden gedaan. Druk met de wijsvinger gewoon de knop naar binnen. Onmiddellijk naait de machine dezelfde steek achterwaarts. Zodra de knop wordt losgelaten naait de machine weer de gewone steek voorwaarts.



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

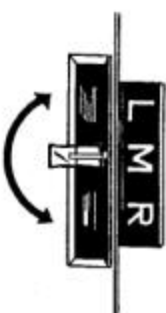
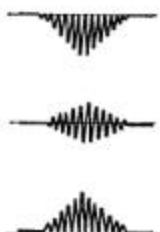
## Zigzaghendel

De gewone rechte stiksreek wordt gevormd als de zigzaghendel op „O” staat.  
Zodra de hendel naar links wordt bewogen zal een bredere zigzagsteek ontstaan.  
Op 5 naait de machine de breedste zigzag.



## Naaldstandsteller

Zet de zigzaghendel op „O” en duw de naaldstandsteller op L (links).  
Nu zal de machine een rechte stiksreek maken, doch links in de voet.  
Zo ook even proberen in de standen „M” en „R”, waarbij u zult zien dat de naald resp. in het midden en rechts in de voet strikt.  
Vanuit deze drie standen kan nu het zigzagstiksels worden gevormd. De schetsjes boven de hendel geven het steekbeeld weer.

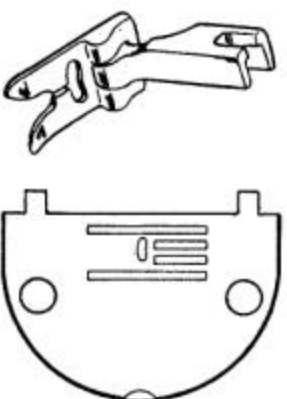


## Zigzag naaien

Zodra zigzagsteken moeten worden genaaid erop letten dat de zigzagvoet (met ovale opening) aan de machine is gemonteerd!

Op de schets rechts onder zijn de stelhendels voor naaldstand en zigzag afgebeeld.

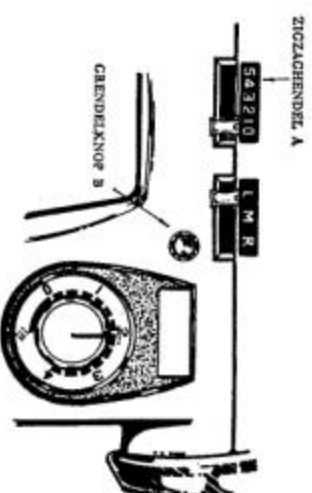
De linkse hendel A geeft de zigzagbreedte aan. Bij het verschuiven van deze hendel naar links naait de machine een breder wordende zigzagsteek. De cijfers geven ongeveer de breedte in mm aan.



Indien knoopsgaten moeten worden gemaakt, zult u veel gemak hebben van de „Grendelknop”. B. Deze kan worden gebruikt om een ingestelde zigzagbreedte te vergrendelen.

Om hendel A te vergrendelen wordt eerst de gewenste breedte ingesteld met hendel A. Dan wordt knop B vastgezet, nadat de grendel tegen hendel A is gewerkt. Hendel A kan dan alleen nog verder naar links worden gezet.

Om de grendel weer naar „0” te krijgen wordt knop B losgezet.



















www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

## Met de hand geschakelde siersteken

De onderstaande tabel geeft een aantal aantrekkelijke voorbeelden van siersteken die op de machine kunnen worden gemaakt. Door tijdens het naaien ritmisch de zigzaghendel, de

naaldstandhendel of de steeksteller te bewegen worden achter-  
eenvolgens leuke springsteken gemaakt.

Motief	Steeklengte	Zigzag	Naaldstand	Motief	Steeklengte	Zigzag	Naaldstand
	iedere lengte	0	elke stand		kort	5-2-5	M
	kort	5	"		"	"	R
	iedere stand	1 ~ 5	"		"	langzaam van 0 tot 5 en terug terug op 0	L
		0-5-0	L		"	"	M
	"	"	M		"	"	R
	"	"	R		"	2.5	vlug schakelen van L-R
	lang of kort (repetierend)	iedere breedte	elke stand		"	1.5	L-M-R-M-L
	iedere lengte	2-5-2	L		"	2	vluchtend schakelen L-R-L

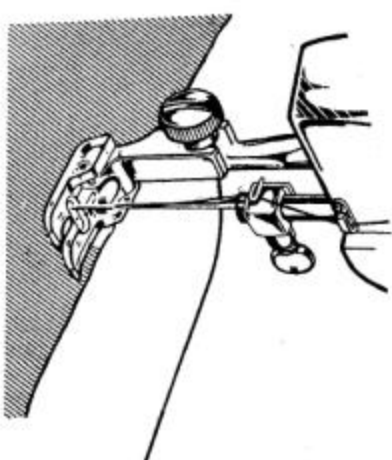
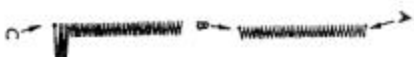
## Knoops-gaten maken

Zet de plexiglasvoet aan de slang en plaats de naaldstrand-  
steller op „1“. Vervolgens de zigzaghendel op 2 en de steek-  
lengte op ongeveer 0,5. (Deze laatste stand moet worden ge-  
zoekt met het oog op een mooi, aansluitende steek. Deze is  
voor bijna iedere stofsoort anders!).

Teken met krijt of spelden de plaats en de lengte van het  
knoops-gat op de stof.

Leg het werksruk onder de persvoet en naai het eerste smalle  
rijtje zigzagsteken van A naar B.

Laat bij punt B gekomen de naald in de stof staan doch aan



de rechter zijde van het gemakke rijtje. Nu wordt de persvoet  
omhoog gezet.

Draai vervolgens — met de naald in de stof — het werksruk  
180° (halve slag) rond, zodat het gemakke rijtje nu voor u  
ligt.

Persvoet omlaag, naald uit de stof en de zigzaghendel naar 4.

Nu kan de trens worden gemaakt met ongeveer 4 tot 5 brede zigzagstreken. Rem bij het maken van een trens de stof even af. Stop en schakel de zigzagbreedte terug op 2. Naai voorzichtig het tweede rijtje — precies tot aan het begin van het knoopsgat door. Daar aangekomen weer de zigzag op 4 zetten en de tweede trens met 4 à 5 streken maken. (✕)

Tot slot kan met de zigzag op 0 nog een aantal afheestreektjes worden gemaakt.

Het knoopsgat is nu gereed en kan met een scherpe schaar of tornmesje worden opengesneden.

Maak steeds vooraf een proefknoopsgat met dezelfde stof en hetzelfde garen als later zullen worden gebruikt.

Een fraaier resultaat wordt bereikt, indien er een dun koordje als vuldraad onder het knoopsgat wordt meegenaid.

## Zomen

Stel de naald in de hoogste stand.

Zet de persvoetsrang omhoog en monteer het zoomvoetje aan de stang. Stel de naaldstrelter op L (links).

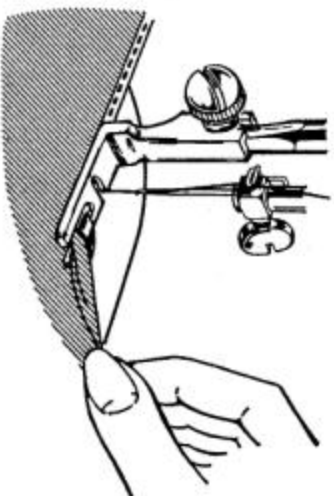
Vouw de stof over een lengte van enkele centimeters 4 mm dubbel in en kleem dit voorgevouwen zoompje onder de zoomvoet.

Laat de rest van de te zomen stofkant precies tegen de krul van de trechter aanlopen en zet de machine in beweging. Indien de stof mooi gelijkmatig wordt toegevoerd, zal een perfecte zoom ontstaan waarbij alle rafels en inslag zijn overgenomen.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

**Let op:** Trek of duw niet aan de stof en zorg ervoor dat tijdens het naaien de stofvrouw precies gelijk in de krul van de voet blijft lopen!



In plaats van de gewone rechte stiksreek kan ook worden gewerkt met zigzagsteken.

Stel de breedte af volgens een gemakte proef op dezelfde stof.



## Treksluiting innaaien

Om een treksluiting mooi in een kledingstuk te naaien zijn enkele speciale handelingen noodzakelijk.

Zet in de eerste plaats de treksluitingvoet aan de machine.

Speld de sluiting aan een kant in het werkstuk en trek de sluiting dan open.

Snel de machine in op gewone rechte strikreek. Plaats de zool van de persvoet aan de rechter kant van de naald.

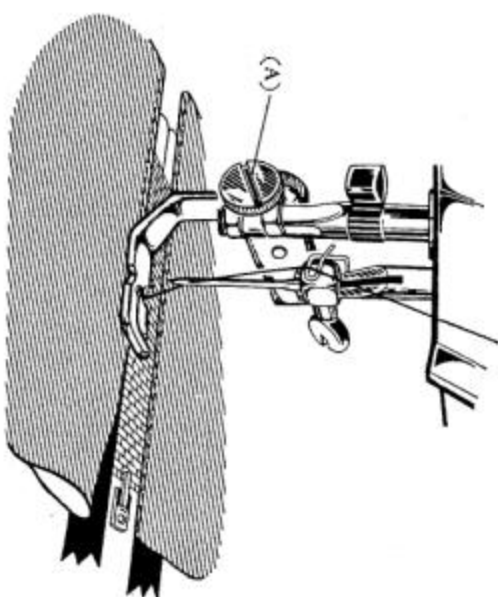
Naai de halve lengte van één zijde in en trek dan de sluiting dicht.

Aan het eind van de naald de voet naar de andere kant verschuiven (naald in de hoogste stand stellen).

Ter afsluiting de tweede, ingevouwen stofkant met hetzelfde strikssel doornaaien.

Na enige oefening kan op deze wijze de sluiting vlug en feilloos worden ingezet.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## Gatjes stoppen en borduren

Schroef de persvoet van de machine en zet de persvoetslang gewoon omlaag.

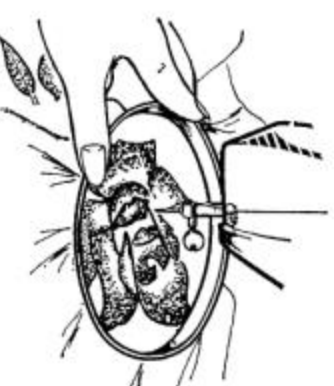
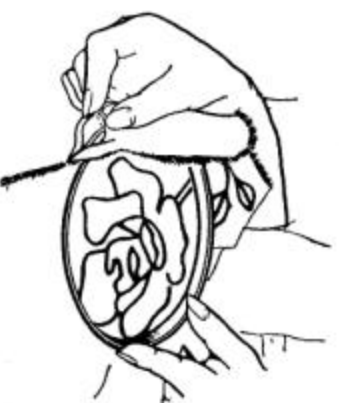
Schakel het transport uit door de steeksteller op het kruisjes-motief te plaatsen.

Zet een dunne naald in de machine en gebruik soepel, dun stopgaren 60/2.

Nu is de machine gereed voor het werk.

Het is aan te bevelen om de stof vooraf in een borduuring te spannen. Dit verhelpt het intrekken van de stof tijdens het borduren.

Teken het motief op de stof, leg het werk onder de naald en borduur volgens de voorgetekende lijnen met rechte- of zig-zagsteken. Schuif de stof met beide handen aan de borduuring, deze goed vlak houdend op de grondplaat van de machine.



Voor het stoppen van kleine gatjes (b.v. brandgatjes in tafellakens) kan dezelfde werkwijze worden aangehouden. Span dan met de machine draden van links naar rechts en van vóór naar achteren over het gat.

De bovendradsparing kan bij dit werk een weinig losser (1 cijfer) worden gezet.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

## Blinde zomen

Met de machine kunnen ook blinde zomen worden gemaakt. Rijg de re zomen stofkant (op een halve centimeter van de kant) met een inslag voor. (zie de schetsjes 1 en 2)  
Sla de ingeregen zoom terug (schets 2) en breng in die toestand de stof onder de persvoet, doch zo, dat de ingeslagen zoom precies links van het midden van het voetje ligt.

### Instelling van de machine:

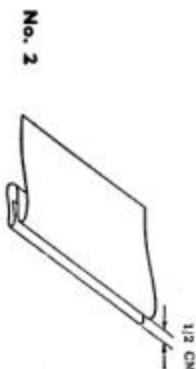
Naaldstandhendel op R (=rechts) (knop 2) Zig-zag breedte op  $2\frac{1}{2}$  à 3 (knop 3) Langste steeklengte (knop 22).

De afstelling van de zig-zag breedte is afhankelijk van de dikte van de stof. Hoe dikker de stof, des te breder kan Uw steek worden ingesteld.

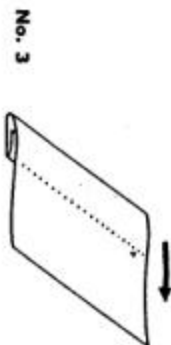
De steek die de naald naar links maakt moet namelijk nog net even in de omgevouwen stof hechten.



No. 1



No. 2



No. 3

## Schoonmaken van de grijperbaan

De machine is uitgevoerd met een praktische klemvrije grijper. Dat heeft ontzettend veel voordelen, maar eist daartegenover het frequent schoonmaken van de grijperbaan. Van tijd tot tijd zal derhalve de grijperbaan moeten worden gedemonteerd en schoongemaakt. De handelingen die daartoe moeten worden gedaan zijn gemakkelijk uit te voeren:

Zet de naaldstang in de hoogste stand en neem de spoelhuls uit de machine.

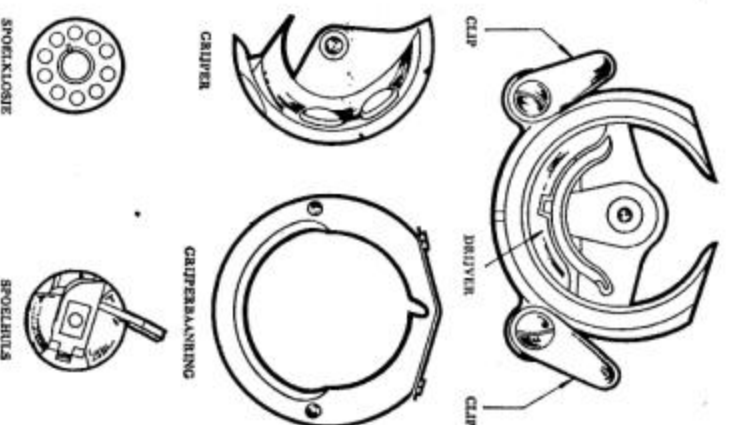
Vervolgens de beide clips naar buiten draaien. (zie schets). Nu kan de grijperbaanring van de grijperbaan worden gepakt. Leg alle vrijkomende onderdelen op een kraan of doek naast de machine.

Pak dan de grijper uit de machine.

Met een stofwast alle draadresten wegborstelen en de onderdelen met een doekje afwrijven.

Monteer daarna alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde: grijper, grijperbaanring, clips terugdraaien en spoelhuls in de grijper plaatsen.

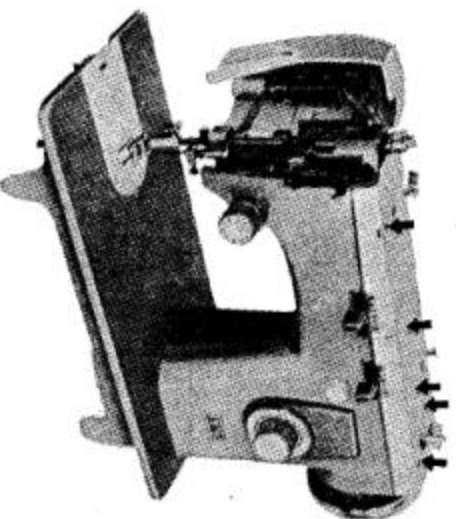
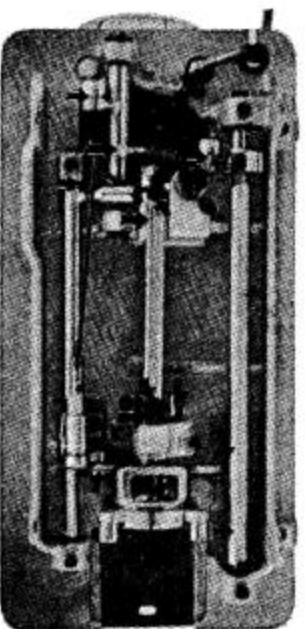
[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## Smeren van het mechanisme

Na verloop van tijd moeten de scharnierende, wrijvende en draaiende onderdelen van de machine worden gesmeerd. Gebruik uitsluitend speciale naaimachine-olie — die is dun, transparant en heeft een laag harspercentage.

De smeerpunten kunt u vinden op de onderstaande afbeeldingen. Daarop zijn de boven- en onderzijde van uw machine afgebeeld met pijltjes die naar de smeerpunten verwijzen.



## Onderhoud van motorendrijfriempje

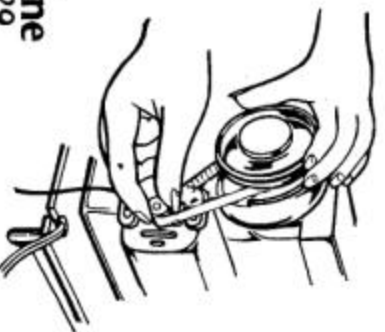
### 1. Stand van de motor t.o.v. de machine

De motor is aan de achterzijde van uw machine aangebracht. De motorbeugel A loopt via de zijkant naar achteren en heeft een stelsleuf B, waarin de montagebout C steekt. De motorbeugel kan dus naar wens hoger of lager worden gezet.



### 2. Drijfriempje wisselen

Indien een drijfriempje moet worden vervangen: eerst de montagebout C loszetten en motor zo hoog mogelijk opduwen. Riempje om het vliegwiel van de machine hangen en dan om de snaarschijf van de motor. Riempje op spanning brengen met de motorbeugel en montagebout C weer vastdraaien.

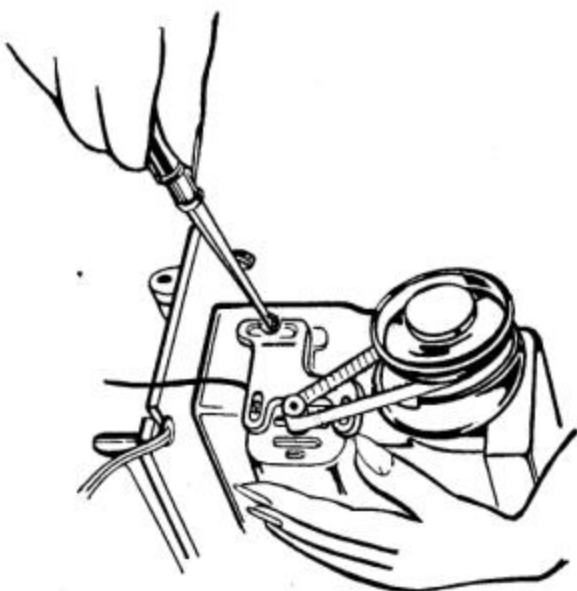


[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### 3. De juiste spanning van het drijfriempje

Vooraf als u een canvas V-snaarje monteert, moet erop worden gelet dat de spanning op het snaarje niet té zwaar staat. Afge monteerd moet er altijd nog verende beweging in het snaarje overblijven.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



## Kleine storingen die zelf zijn te verhelpen

### De machine maakt teveel lawaai

Controleer of de grijperbaan schoon is en of er niet teveel naastof tussen de transportbengel is vast komen te zitten. Schoonmaken met een stoffwastje, afwrijven met een doek en alle onderdelen met een druppeltje olie smeren. Dan de machine even snel laten draaien en op een proeflapje met rechte- en zigzagstreken innaien. Mocht de machine door het gebruik van verkeerde olie zwaar zijn gaan draaien, dan even op alle smeerpunten wat petroleum spuiten.

### De machine breekt „draad“

Indien de bovendraad regelmatig breekt, kan een van de navolgende punten het euvel veroorzaken:

- De machine is verkeerd ingeregend.
- De bovenspanning is te zwaar.
- De naald staat verkeerd om.
- Het garen is slecht of heeft knooppjes.
- De aantekveer is gebroken.

Mocht de spoeldraad breken, dan even controleren of er geen stof in de spoelhuls is vastgerold of de spoelspanning niet te vast staat en of het spoelklosje niet vervormd is.

**www.matri.nl**  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



### Steken overslaan

Het overslaan van steken kan worden veroorzaakt door: kromme naald, te dun garen voor de naald (zie tabel) veel stof onder de steekplaat of een te laag staande naald. Controleer deze punten en borstel het stof onder de steekplaat weg. Zet tevens een nieuwe naald in.

### Naalden breken

Indien de machine regelmatig naalden breekt de gebruikte naalden zijn te dun het garen is te dik voor de gebruikte naald de persvoer is verkeerd gemonteerd er is tijdens het werk aan de stof getrokken.

### Het werk rimpelt in

Meestal kan dit worden verholpen door de draadspanning losser te zetten. Het is echter eveneens mogelijk dat de gebruikte garens te strug zijn of dat de ingestelde zigzagstreek te breed staat.

### De machine rijgt (maakt draadlusjes)

Ook bij deze fout wordt de oorzaak meestal gevonden in de spanningverhouding tussen boven- en onderdraad. Kijkt u even op de betreffende pagina's in dit boekje waar uitvoering over dit thema wordt geschreven.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

**Pfaff Benelux N.V. Amsterdam - Brussel**